

Voyage du Cbr. Chardin en Perse

& paroît d'en bas avoir plus de vingt pieds de haut avec le croissant. Le tout est d'or fin. Les Persans disent, que tout est massif. S'il est véritable cela vaut des millions. Quoy qu'il en soit cet ornement ne peut estre que de tres grand prix.

Au milieu de cette Chapelle est le tombeau de *Fathmé* fille de *Moufa-Cazem*, un de ces douze Califes, que les Persans croyent avoir été les legitimes successeurs de *Mahomed*, apres la mort d'*Aly* son gendre. Il est long de huit pieds, large de cinq & haut de six, revêtu de carreaux de fayence, peints de Moresques, & convert d'un drap d'or qui tombe jusqu'en bas. Il est fermé d'une grille d'argent haute de dix pieds & massive, distante de demy pied du tombeau, & couronnée aux coins de quatre grosses pommes de fin or. C'est afin que le peuple ne souille pas le tombeau par ses baisers & ses atouchemens, car on tient le tombeau même une chose sainte. Des lez de velours vert tendus sur la grille en dedans en interdisent la vûe au peuple : & ce n'est que par faveur ou pour de l'argent qu'on le voit. Le plancher est couvert de tapis de laine fort fins. On en étend par dessus de soye & d'or aux grandes fêtes. Au dessus du tombeau à dix pieds de hauteur pendent plusieurs vases d'argent qu'on appelle *Candil*. C'est une espece de lampe. Il y en a du poids de soixante marcs. Ils sont autrement faits que les lampes des Eglises, comme on le peut voir dans les figures qui sont à côté. On n'y allume jamais de feu, & même il n'y en peut tenir, ni aucune liqueur, par-ce qu'ils n'ont point de fond.

A la grille il y a des inscriptions suspendues en lettres d'or sur des velins épais, de la grandeur d'une feuille de grand papier. Ces inscriptions contiennent des éloges de la Sainte & de sa famille. Celle qui est en face en entrant est la priere qu'ont accoutumé de faire tous ceux qui viennent en pellerinage à ce sepulchre. Le Pellerin en entrant baise trois fois le seuil & la grille, & se tenant debout le visage tourné au tombeau, il vient un *Molla* de ceux qui sont là jour & nuit en service, qui luy fait dire mot à mot cette priere. Le Pellerin apres la priere faite, baise derechef la grille & le pas de la porte ; puis donne au Prêtre quatre ou cinq soulds, plus ou moins, selon ses moyens, & se retire. S'il demande acte de son pellerinage, on luy en expedie un Authentique, l'expedition coute quatre francs ou demy pistole. On met tout l'argent, que les Pellerins & les autres devots donnent, en un petit coffre de fer, semblable à un tronc, qui est à l'entrée de la chapelle.

par la Mer noire & par la Cholcbide.

chapelle. On l'ouvre tous les vendredis, & ce qui s'y trouve est distribué aux gens d'Eglise, qui servent ce lieu consacré. Il seroit long, & peut-être ennuyeux, d'insérer icy la Traduction de toutes les inscriptions dont l'on a parlé; voicy seulement celle des deux principales Oraisons qu'on fait dire aux Pellerins.

Au nom de Dieu clement & misericordieux.

JE visite ma Dame & maitresse *Fathmé* fille de *Moufa* fils de *Dgaser* sur qui soit le salut & la paix éternellement. Et dans l'ardeur où je suis de m'approcher de Dieu par son intercession, je l'invoque pour moy, pour mon pere, & ma mere, & pour tous les vrais fidelles.

*Au nom de Dieu souverainement misericordieux, Je te souhaite le salut éternel, ô Apôtre de Dieu. Je te souhaite le salut éternel, ô favori de Dieu. Je te souhaite le salut éternel, ô Elu de Dieu. Je te souhaite le salut éternel, ô le meilleur & le plus parfait de tous les hommes Mahamed fils d'Abd-alla. Que Dieu te donne sa misericorde, sa grace & ses benedictions, & à toute ta famille. Je te souhaite le salut éternel, ô Prince des fidelles. Je te souhaite le salut éternel, ô Seigneur & Chef des vrais Vicaires de Dieu. Je te souhaite le salut éternel, ô toy qui es la Verité même. Je te souhaite le salut éternel & la misericorde & les benedictions de Dieu, ô (Ali) qui es le véritable Baume pour les playes du peché. Je te souhaite le salut éternel, ô vierge tres-pure, tres-juste & immaculée, glorieuse *Fathmé* fille de *Mahammed l'Elu*, femme d'*Ali* le bien-aimé, mere des douze vrais Vicaires de Dieu d'illustre naissance, & je le souhaite aussi & la misericorde de Dieu & ses benedictions, à ta mere la tres-precieuse, tres-pure & tres-grande *Khadidgé*. Je vous souhaite le salut éternel & la misericorde de Dieu & ses benedictions ô *Hasan* & *Heusseïn*, véritables Directeurs de la voye de verité, flambeaux celestes de la nuit obscure du monde, grands étendars de la vraye piété, irréprochables témoins de Dieu contre le monde, Seigneurs de tous les jeunes hommes qui sont dans la gloire du Paradis. Je te souhaite le salut éternel, ô *Fathmé* fille de *Moufa*, Vierge sainte, vertueuse, juste, directrice de verité, pieuse, sanctifiée, digne de toutes nos loüanges, qui aime souverainement les fidelles & qui en est souverainement aimée : Fille sans tâche & exempte de toute impureté. Dieu veuille prendre son plus grand plaisir en toy, t'avoir pour agreable & t'affermir dans le Paradis, qui est ta demeure & ton refuge éternel. Je te suis venu rechercher, ô Dame & maitresse de mon*

Voyage du Cbr. Chardin en Perse

am, dans la vüe de m'approcher de Dieu tres-haut par cet acte de piété, & de son Apôtre & de ses Saints enfans. La misericorde de Dieu soit sur luy & sur eux éternellement. J'abhorre & je déteste mes pechez, dont j'ay fait un malheureux fardeau qui m'accable, & je fais mis efforts pour briser le joug de l'enfer. Daigne m'accorder ton intercession ô sainte Vierge, au jour que les bons seront separez d'avec les méchants. Sois moi propice alors, car tu es d'une race & sortie de parens qui ne laissent tomber dans le malheur nul de ceux qui les aiment, qui ne refusent jamais rien à quiconque les vient prier, qui détournent toute sorte de mal de dessus ceux qui les chérissent, & de qui les ennemis au contraire ne sauroient jamais prospérer. O Dieu tres haut, les Saints Docteurs de la race de ton Prophete, sur qui tous soit la misericorde éternelle, ta paix & ton salut, nous ont véritablement amoncé & enseigné, que quiconque visitera devotement Fathmé de Com aura le Paradis pour son partage. Je suis l'homme, ô mon Dieu, qui la viens visiter de cette façon, persuadé que je suis de sa grandeur & de son excellence & de celle de ses glorieux Ancestres purs & nets de peché sur qui tous soit la misericorde & la paix. O Dieu fais grace à Mahammed & à la famille de Mahammed. Ren utile à mon salut la visite que je fais à cette sainte vierge, confirme-moy dans la grace de son amour. Ne permets point que je sois jamais privé de celle de son intercession, & couronne moy de la gloire du Paradis, comme tu luy as promis de le faire, par-ce qu'à toy est la souveraine puissance.

JE VISITE ma Dame & Maîtreffe Fathmé fille de Moufa fils de Dgafar. La paix soit sur eux & leur soit souhaitée éternellement de tous les fidelles croyans, que la devotion porte à s'approcher de Dieu par leur intercession.

Au nom de Dieu clement & misericordieux. Le salut soit sur Adam l'Elu de Dieu. Le salut soit sur Noé Prophete de Dieu. Le salut soit sur Abraham l'intime Amy de Dieu. Le salut soit sur Moÿse la Bouche de Dieu. Le salut soit sur Jesus l'Esprit de de Dieu. Le salut soit sur toy, ô la meilleure des creatures de Dieu. Le salut soit sur toy ô Elu de Dieu. Le salut soit sur toy Mahammed fils d'Abdalla Sceau & dernier des Prophetes. Le salut soit sur toy Prince & directeur des fidelles Aly fils d'Abitaleb Vicair des Apôtres du Seigneur des humains. Le salut soit sur toy Fathmé Dame des femmes du monde. Le salut soit sur vous deux ô petits fils du Prophete de misericorde & Seigneur des jeunes hommes habitans du Paradis. Le salut soit sur toy Ali fils de Heusein, Seigneur des hommes pieux, Joye des yeux des Saints glorifiez. Le salut soit sur toy Dgafar fils de Mahammed le juste. Le salut

par la Mer noire & par la Colchide.

lut soit sur toy Moufa fils de Dgafar le pur. Le salut soit toy Ali fils de Moufa l'agréé. Le salut soit sur toy Mahammed fils d'Ali le cheri. Le salut soit sur toy Ali fils de Mahammed le conseiller fidele. Le salut soit sur toy Hafañ fils d'Ali. Le salut soit sur toy Lumiere & Solsil du monde, dernier Apôtre, & sur l'amy de tes amis & sur le vicair de tes vicaires. Le salut soit sur toy fille de l'Apôtre de Dieu. Le salut soit sur toy fille de Fathmé & de Khadidghe. Le salut soit sur toy fille du Directeur des fidelles & l'amy de Dieu. Le salut soit sur toy fille de la race de Hassan & de Heusein. Le salut soit sur toy fille de l'amy de Dieu. Le salut soit sur toy Tante de l'amy de Dieu. Le salut soit sur toy fille de Moufa fils de Dgafar. La misericorde de Dieu, ses benedictions & le salut soit sur vous tous. Dieu vous fasse connoître tous l'un l'autre dans le Paradis. Dieu veuille nous assembler dans votre compagnie, nous abreuver au bassin de notre Prophete, & nous donner à boire de la coupe de votre yeul par la main d'Ali fils d'Abitaleb. Les benedictions de Dieu soient sur nous tous. Je prie Dieu qu'il nous remplisse d'allegresse & de joye, qu'il nous assemble dans la troupe de votre yeul Mahammed, sur qui soit la misericorde & la paix de Dieu, & qu'il ne nous prive pas de votre connoissance, car il est un tuteur tout-puissant. Je m'approche de Dieu à l'ombre de votre bien-veillance détestant vos ennemis, je luy fais l'offrande de moy mesme, me dévouant pour sa victime sans honte & sans orgueil, & de tout mon cœur je confesse que tout ce qu'a prêché Mahammed est la verité & j'y donne les mains: C'est pourquoy nous demandons votre assistance, ô Seigneur notre Dieu, votre compassion, & la gloire du jour du jugement. O Fathmé intercede pour moy, par-ce que tu es en estime au pres de Dieu, & que tu as du pouvoir au ciel. O Dieu, je te prie que tu me fasse avoir une heureuse fin, & ne m'ôte rien de ce que je possède. Certes il n'y a point de pouvoir & de force que par la faveur de Dieu tres-haut & tres-grand. O Dieu exauce moy & aye mon pellerinage agréable par ta liberalité, ta faveur, ta misericorde & ta clémence. Fay misericorde à Mahammed & à sa famille, & leur donne le salut & la paix, O Estre souverainement misericordieux.

Au reste le tombeau de cette Fathmé a été rebati trois fois. Son pere l'amena à Com à cause de la persecution que les Califes de Bagdad faisoient à sa famille, & à tous ceux qui tenoient Haly & les descendans pour seuls legitimes Successeurs de Mahammed. Elle fit faire de beaux edifices en cette ville & y mourût. Le peuple croit que Dieu l'enleva au Ciel, & que son tombeau ne renferme rien & n'est qu'une representation.

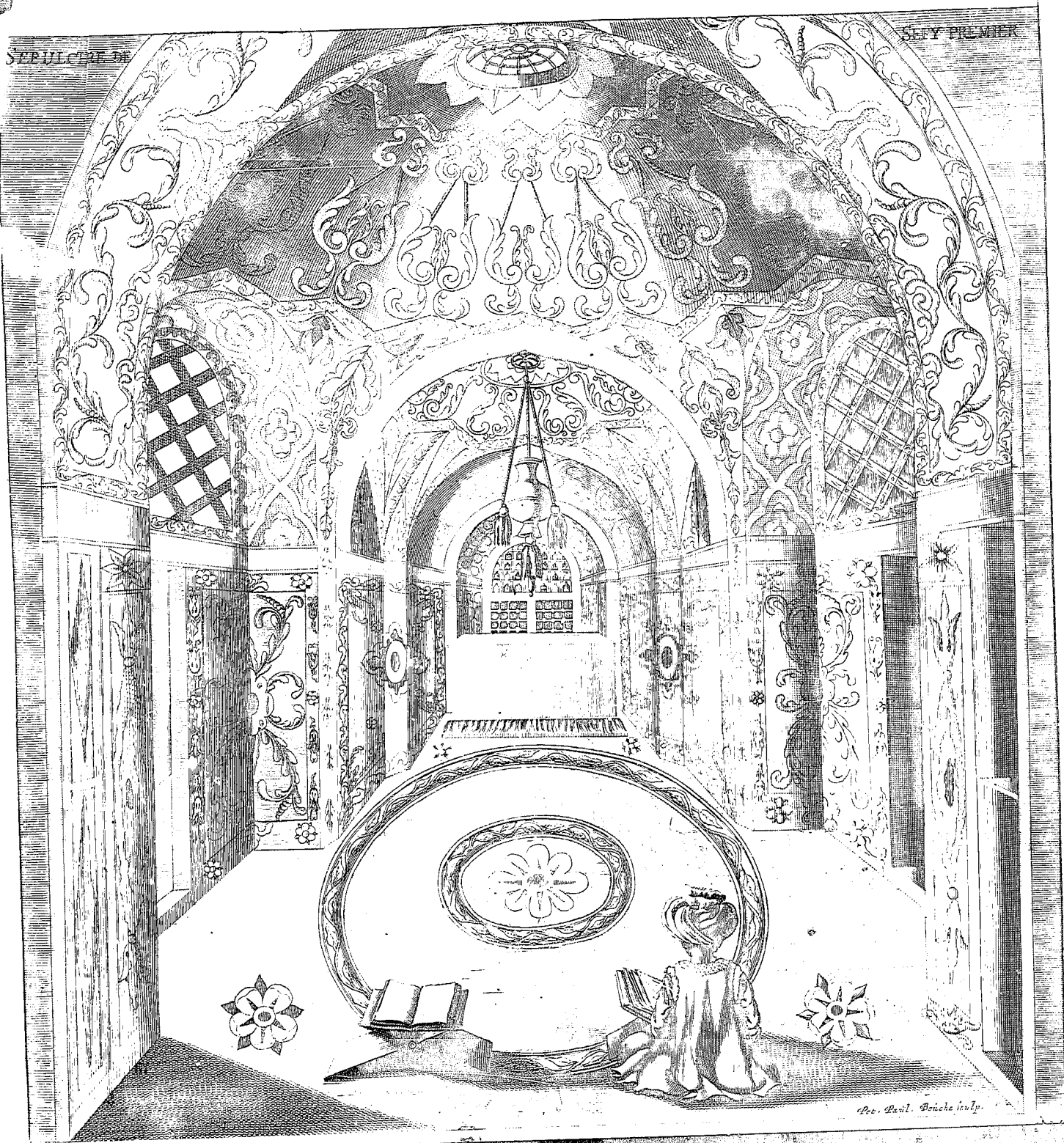
Dans les chapelles des côtez sont les tombeaux des deux derniers Rois de Perse. Les Portails n'en sont ni si hauts ni

si larges que le portail de *Fathmé*, mais les battans des portes sont tout demême revêtus de lames d'argent. Elles sont de gal diametre, l'une & l'autre au bout d'une galerie large de douze pieds & longue de trente cinq. A l'entrée il y a comme une Sacristie, on y garde les ornemens & les meubles. La Chapelle où est enterré *Abas* est un Dodecagone irregulier; l'autre où est enterré *Sefy* est un Carré irregulier aussi. Les sacristies, les galleries, & les chapelles sont couvertes de riches tapis. Ceux des chapelles sont d'or & de soye. Il ne se peut rien voir de plus beau & de plus magnifique que ces Mausolées; Le bas est incrusté de grandes tables de porphyre, peintes d'or & d'azur; les voutes sont d'une Architecture ingenieuse & delicate, tout est peint de riches moresques avec des couleurs vives jusqu'à éblouir. L'or & l'azur est par tout appliqué si épais, qu'on diroit que c'est du raport. Le Dome est percé en bas d'un double rang de vingt quatre fenestres. Il y en a une fort grande à fleur de terre qui donne sur un jardin, & une autre petite à l'opposite, qui donne sur la grande chapelle; le Vitrage est de glaces de cristal peint d'or & d'azur enchassées en argent massif. Je renvoye le Lecteur aux desseins qui sont à côté pour prendre une idée plus nette de ces superbes tombeaux, & je me contenteray d'en dire encore ce qu'ils ne peuvent faire connoître. Le tombeau d'*Abas* est haut de quatre pieds, large de quatre & long de huit. Les trois candils ou lampes, qui pendent au-dessus, sont de fin or massif, la grande est de vingt quatre marcs, les autres sont de douze chacune. Elles tiennent à des verges d'argent qui tombent du fond du Dome. Le tombeau revêtu de briques fayencées est couvert de ce riche brocard de Perse, qui coute huit à neuf cens livres l'aune, le plus précieux qu'on puisse voir, & d'une housse d'écarlate par dessus avec une crépine d'or. Ces housses sont attachées en bas au tapis de pied, avec un Lacer de soye, qui passe en des anneaux d'or massif. Les Agraffes & les crochets des coins sont de même metal.

La galerie du tombeau d'*Abas* a une frise qui régné tout au tour, compartie en cartouches d'azur, où est écrit en gros caracteres d'or, l'éloge fameux de *Haly*, le grand Saint, la grande Idole des Persans, fait par le docte *Hasan Cazy*. J'en insere la traduction, parce que c'est une piece d'Eloquence, où l'on peut voir non seulement le genie de la Poësie Persienne, mais aussi le transport de la devotion Mahometane. La piece est en sept chants par distiques. Le premier est tout sur *Mahomet*, les six autres sur *Ali*.

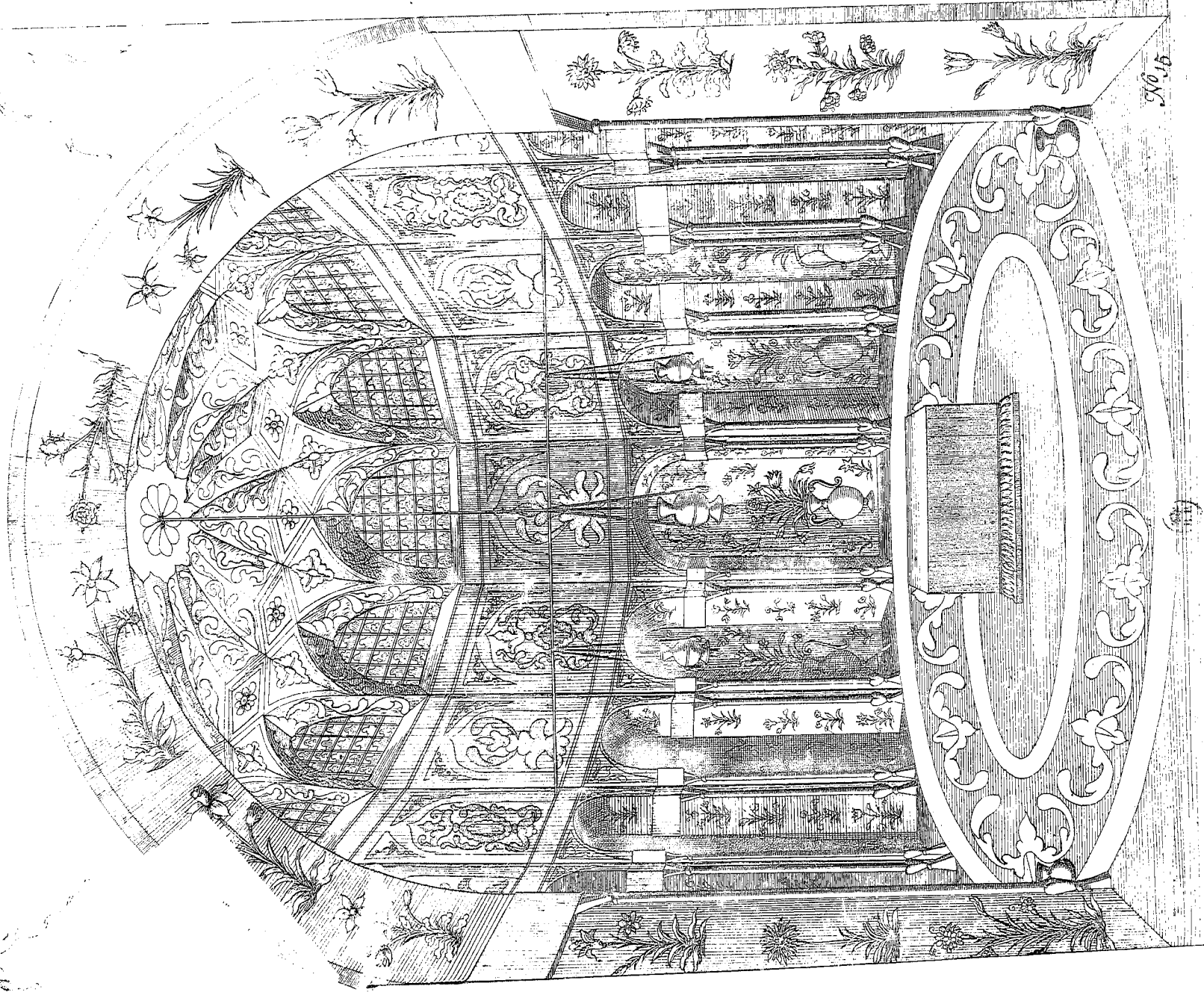
SERULCHRE DE

SEFY PREMIER



Pe. Paul. Boche sculp.

Sépulchre de Louis le Grand.



Chant premier.

Je te salue Creature glorieuse dont le soleil est l'ombre. Chef d'œuvre du Seigneur des humains. Ciel de majesté & de puissance. Grand Astre de la Justice & de la Religion.

Infailable Expositeur des 1 quatre livres. Conducateur des huit 2 mobilles. Gouverneur des 3 sept parties. Chef des Fidelles.

4 Docteur dans la science infuse des Prophetes. Royal Heros célébré 5 par les douze successeurs; quand mesme le voile seroit ôté, ma persuasion n'augmenteroit pas. Lumiere de Dieu illuminante. Ame de la Prophetie. Guide des vrais Croyans.

Premier objet de Dieu dans la cœne d'envoyer ses ordres en terre, & un Ambassadeur. Centre des secrets divins touchant tout le passé & tout l'avenir, qui as fait resplendir la confession d'un Dieu dans les tenebres de l'erreur, comme le Soleil est précédé par l'Aurore avant qu'il soit nommé sur l'horison même à travers une nuit obscure.

Archetype des choses créés. Instrumet de la creation du monde. Le plus relevé de la race d'Adam. Ame des grands Apotres & Envoyez.

Tu es ce Seigneur par lequel un verset de l'Alcoran promet l'accomplissement des desirs. Tu es ce Soleil par lequel un autre verset dit qu'on verra la Souveraine beauté. Lumiere des yeux. Couronne de la Prophetie. Idole de l'Ange Gabriel.

Tu es dans le monde un monde de vertu & de dignité. Tu es sur la terre un soleil de Majesté & de grandeur.

La mer n'est riche & liberalle que des dons de tes mains bien-faisantes. L'Ange tresorier du Ciel fait sa moisson dans les fertiles jardins de la parété de ta nature.

Moyse le fendeur de la mer est le portier du throne de ta justice. Jesus le monarque du quatrième Ciel fait la garde devant le voile du throne de ta Gloire.

Ce Peintre incomprehensible qui a tiré tout d'un seul coup de pinceau (a) Koun-fikoun, n'a jamais fait un si beau portrait que le globe de ton visage.

Depuis ta descente dans le berceau jusqu'au dernier jour de ta vie, les (6) Anges qui enrégitrent les paroles n'entendirent jamais de toy aucun mot qui ne donnast du ravissement à Dieu.

¹ Le Pentateuque, le Pseautier, l'Evangile, l'Alcoran. Les Mahometans croyent que ces quatre livres sont les seuls, qui ayent été & qui doivent jamais être la Reigle de la foy.

² Les dieux des Planettes du premier mobile.

³ Les sept Climats, ancienne division de la terre.

⁴ Il y a dans l'original Docteur dans la science des Prophetes qui ne savoient pas leur A.B.C. Les Mahometans disent, que Mahamed étoit si ignorant dans les sciences humaines que même il ne savoit pas lire. C'est pour conclure avec plus de vray-semblance, que ce qu'il savoit étoit surnaturel.

⁵ Les douze heritiers & successeurs de Mahamed dont le dernier a été enlevé au ciel & doit venir confondre le royaume des infidelles.

(a) que la chose soit & la chose fut.

⁶ Les Mahometans tiennent, que tout homme a deux Anges inspecteurs dont l'un certifie le bien qu'il fait, & l'autre le mal.

Nul homme en quelque état que ce soit ne peut tout ressembler à Dieu que toy : mais si Dieu pouvoit avoir une image qui le représentast tel qu'il est, ce ne pourroit estre que toy cet Ambassadeur qu'il a envoyé en terre en sa grande clémence.

Heureux & Sainte l'homme qui croit tout ce que Dieu a dit dans l'Alcoran, au sens marqué par son Prophete dans le livre de ses sentences ; si l'on veut le comparer à quelque être relevé, on ne peut trouver de plus parfait esemplaire que Mahammed.

Chant second.

Homme inenarrable qui n'as point d'égal que Mahammed le Prophete élu. Dieu a assigné sur ton 7 amour le douaire des Dames du Paradis.

⁷ Les Persans disent, qu'Ally estoit le plus bel homme qui fut jamais, & que sa beaute étoit inconcevable, à cause de quoy les Peintres couvrent d'ordinaire son visage d'un voile, & ne le representent point. Ce que le Poëte dit icy d'Ally, signifie, que les Bien-heureux dans le Ciel mettent leur plus grande felicity à être aimés de luy.

Le premier mobile ne lanceroit point la balle du Soleil par la sarbatane du Ciel, si ce n'estoit pour servir l'Aurore dans l'amour extreme qu'elle a pour toy.

Qu'est-ce que la puissance des Astres & du Destin en comparaison de la tienne ? Et qu'est-ce que la lumiere du Soleil comparée avec celle de ton esprit ? Le Destin ne fait qu'exécuter tes ordres. Le Soleil est lumineux des rayons de ta connoissance.

Quand la nombreuse troupe de ta Majesté va en sa pompe on voit la (8) Sphere liée à la main du chef qui la conduit comme une clochette au cou d'un mullet.

⁸ La Fortune le sens est, tu fais tourner le monde à ton gré comme un Mulet la clochette qu'il a à son cou.

Qu'Hercule ne nous parle plus de la force de son courage : car comment souffrirait on une mouche piaffer sur les aistles du grand Phoenix de l'Occident.

Si Hercule avoit vu la valeur de ton bras dans une action, assurément l'oiseau de son ame auroit de peur rompu la cage de son corps pour s'enfuir.

La mer immense de ton merite jette des vagues par dessus le Ciel. Et sur cette mer de vertu les tempestes de l'adversité ne font pas plus de desordre, que des fetus dans l'eau.

Si l'on pese ta gloire à la balance des sens relevés, les plus hautes montagnes mises en contre-poids ne paroissent pas plus que des semences de lentille.

Dans la grande carrière du bonheur, où l'emportement de ceux qui courent, les fait ressembler à des chevaux qui prennent le mors aux dents & jettent bas leur maitre.

Et fait qu'à force de coups d'éguillons ils se piquent l'artere, surquoy l'Ange de la mort vient en funeste Médecin leur prendre le bras de l'ame.

Tu

Tu sortiras de cette rude carrière comme le Soleil sort de l'Orient: On portera devant toy l'étendard honorable de la Majesté supreme, & derriere toy les drapeaux marqués de la victoire.

Et si dans cette course tous les habitans du monde étoient chacun aussi brave qu'Hercule, le plus intrépide d'eux n'auroit pas le courage de tenir un moment devant toy.

Dieu formera un corps d'Arien qui criera de sa part à haute voix ⁹ La Renommée. Victoire, Victoire. Il n'y a de braverie qu'Ally. Il n'y a point d'épée semblable à ¹⁰ Zulfagar l'épée à deux pointes de ce Heros.

⁹ La Renommée. ¹⁰ Zulfagar est le nom de l'épée d'Ally. Les Mahometans disent, qu'elle s'auroit en deux au tour comme une fourche.

Chant troisieme.

Toy de la pureté du quel le Ciel de l'impeccabilité tire son éclat. Le Soleil s'est fait une couronne de gloire de l'ombre de ton parasol.

Jesus le grand Chymiste se servoit de la terre du portail de ta prudence pour souffrir rouge, dont il composoit le Takfir & la (11) pierre Phale avec quoy il connoissoit tout & guerissoit tout.

¹¹ Pierre d'Alchimie. Les Mahometans disent, que du temps de Jeyes Christ la Médecine étoit en vogue & au plus haut degré d'excellence, & que Dieu luy donna tout de secrets en cet art, que même il rétracta les morts & pénétra dans les pensées.

Le peintre éternel a peint beaucoup d'images, & mis beaucoup d'idées au jour dans le dessein de produire ton beau visage, mais il en a trouvé peu qui approchassent de sa beauté.

Le Faucon de ton paradis ayant entendu ses aistles a trouvé les (12) Oiseaux du septieme Ciel nichés sous la grosse plume de son aistle gauche.

¹² C'est-à-dire les plus grands Prophetes.

Quiconque a (13) scellé son cœur de ton amour a trouvé que son cœur est devenu une mine de pierrieres.

¹³ Figure prise de la couronne de Perles, de sceller les mines avec les bijoux du Roy & de ses Officiers, par ce que les mines appartiennent en propre au Roy.

Le tout puissant Createur de toutes choses, a admiré au sixieme jour de la creation, cette superiorité d'excellence que tu as par dessus toutes ses creatures.

Au memorable jour de ta victoire, la sueur de ta main fut à tes ennemis un deluge profond qui les engloutit comme la mer.

Toy l'autour de la conste Nation celeste, volois sur le sang comme une canne sur l'eau.

Froid Poste qui compare à la mer la sueur de la main de ton Heros. Tu es bien ennemi de la pensée qui te vient que la mer à qui cette sueur ressemble est la mer ¹⁴ bleüe.

¹⁴ Le Ciel.

Quiconque a levé la main du besoin vers le portail de ta beneficence, il l'a toujours ramenée à luy pleine de ce qu'il desiroit.

O Divin Hôte qui abreuves les Saints au bassin du Paradis. Pour dire quelque chose à ta louange, il faut dire que la nature n'est riche & n'est ornée que par toy.

Mille & mille ans durant, le Ciel considerant le prix de ta pure essence a vu l'eau du bassin du Paradis bourbeuse en comparaison.

Tant

Tant Dieu que Mahammed ont toujours trouvé ton opinion la plus juste. L'un t'a donné l'épée à deux pointes, l'autre une 15 pucelle incomparable.

1. Fachmé.

Si ton estre parfait n'eût été dans l'idée du Createur, Eve seroit éternellement demeurée fille, & Adam garçon.

Chant quatrième.

Grand Saint, qui es la véritable maison de Dieu, comme le Prophete l'enseigne dans le livre de ses sentences. Tu es aussi le (16) Kebleh du monde & de la Religion, l'ame du monde de Mahammed.

16 Lieu vers lequel il se faut tourner quand on prie Dieu. Ainsi Jérusalem étoit le Kebleh des Juifs, comme la Mecque l'est des Mahometans.

17 Allusion au baiser que les Mahometans disent, que leur Prophete donna à Aby, lors qu'il le constitua publiquement son successeur & heritier : C'est une profane imitation de la maniere dont J. Christ donna le St. Esprit à ses Apôtres.

Ta bouche est le tresor des sens sublimes. Tu as posé la bouche sur la source de l'entendement & des sciences qui est la (17) bouche de Mahammed.

Tu es le Pontife qui as été trouvé seul digne d'entrer dans le sanctuaire du grand Prophete, & seul capable de tenir ferme sur le marche-pied de Mahammed.

Le coeur que ton épée victorieuse amène continuellement à la véritable Religion, sont les fleurs dont la vapore de l'océan de ta puissance couvre le jardin de Mahammed.

Depuis que la Sphere de la Loy a été illuminée d'Astres divers, la Lune n'avoit jamais paru si claire & éclatante, que depuis que tu as pris l'empire du Ciel de Mahammed.

L'Ange messager de la vérité, Gabriel, baise tous les jours le seuil de ta porte, par-ce que c'est le seul chemin pour aller au thronc de Mahammed.

Ta grandeur au dessus de la possibilité humaine est une comparaison impossible, mais si elle se comparoit, ce ne seroit qu'à la puissance & à l'autorité de Mahammed.

O Souverain Roy, quoy que pour celebrer tes louanges je m'étudie sur ce que fit une fois le Sage Hassan dans le tems de Mahammed.

Je n'oserois me vanter de louer ta Majesté, apres que Dieu mesme en a fait l'éloge par la bouche de Mahammed.

L'énarration de ton essence ne peut sortir de la langue des hommes mortels, si l'ont en excepte ce qu'en a dit Mahammed.

Ce n'est pas demême de l'énarration de nos besoins, mais elle est inutile pour toy. Tu fais ce qui en est, & tu fais aussi que je suis l'esclave dévoué de la maison, & de la famille de Mahammed.

Mon ame desire de s'envoler pressée des obligations que j'ay aux hommes, fais moy quelque faveur qui me delivre de l'obligation que je suis contraint d'avoir aux hommes, je t'en conjure par l'ame de Mahammed.

Ne detourne pas tes regards misericordieux & favorables de dessus mon visage. O l'amour de mon cœur, jette un regard tendre sur moy, ô cœur du Cœur de Mahammed!

Chant Cinquième.

Ministre spécialement élu de Dieu pour maître des fidelles, tu es l'ame du Prophete de Dieu, on ne te doit point donner d'autre nom, ô Maître des fidelles!

Ton bras toujours victorieux a amené sous son joug les testes des plus fiers Heros du siecle, ô Maître des fidelles!

Les tresors que la nature cache & ceux dont elle couvre l'univers sont sans éclat & sans prix, lorsque tu fais tes Liberalitez, ô Maître des fidelles.

Le brillant rubis se couvre de terre dans le creux de la miniere, honteux de n'estre pas assez beau pour être mis en ton tresor, ô Maître des fidelles!

Je ne diray point quelle difference il y a du Zephir du printems au doux souffle de ta bouche, qui rafraichit l'ame & le cœur, ô Maître des fidelles!

Tout ce que Jesus faisoit avec son baleine étoit un Embleme, & puis c'est tout. C'estoit un embleme qui signifioit les miracles que devoient operer les paroles de ta bouche, ô Maître des fidelles!

Comment pourroit un esprit court & confus comme le mien représenter l'excellence & le prix de ta Majesté, ô Maître des fidelles?

L'Esprit universel avec ses connoissances sublimes, ne sauroit encore arriver au portail de ta merveilleuse Essence, ô Maître des fidelles!

S'il y avoit un lieu plus exalté que le tres haut Trône de Dieu, je dirois que c'est là ta place; ô Maître des fidelles!

Pour te louer dignement il faudroit dépeindre ta merveilleuse Essence, mais par cela même il est impossible de te louer dignement, ô Maître des fidelles!

Tu es tout ce que tu merites d'être; mais qui comprend ton merite que ton Dieu, ô Maître des fidelles?

Nous mentionnons tous comme des pauvres gueux à la porte de ta beneficence, & les Rois de la terre se trouvent entre ces Mandians, ô Maître des fidelles!

Le prix de tes faveurs surpasse la capacité de l'entendement humain. Le poids de ta Majesté & de ta gloire est trop pesant pour les épaules humaines.

Chant Sixième.

Estre d'une puissance inconcevable, les commandemens de la Providence s'exécutent par ton commandement. Le grand tour de la Sphere Celeste, n'est pour toy qu'un tour de main.

Le Soleil à l'ombre & sous les auspices de qui roule la nature, n'est qu'un rayon de l'éclat de l'agraffe de ta Ceinture.

La fontaine éternelle, dont l'océan visible n'est pas seulement une goutte, est elle-même une simple goutte de la mer de tes Largeesses.

L'esprit humain qui divise le monde en quatre parties, n'est pas d'avantage auprès de toy qu'un grain de poussière. Il divise ses Connoissances en dix Degrés: mais combien de ces Degrez faudroit-il pour être un canton de ta science?

18 L'Intendant du college de la creation l'Ange Gabriel, avec tout son art & toute sa science, n'est qu'un petit échollier auprès de toy.

Les versets de l'Alcoran, qui assurent les hommes de la miséricorde & de la faveur de Dieu, ont été envoyez du Ciel en consideration de toy.

C'est une petite loüange pour ton ineffable Pouvoir que de l'appeller le Zenith de la puissance, vu que le Zenith n'est pas d'avantage que le Nadir du pouvoir de ton Portier.

Ces deux Astres qui sont les yeux du monde; sont deux globes qui n'ayant pas été jugez assez beaux pour entrer dans la structure de ta maison, ont été posez aux avenues.

Le fameux Oyseau qui est pose sur la voute de ton palais, élève de terre les neuf voutes des Cieux comme un grain de bled.

Tout ce qu'enferme l'abyssine de la Predestination, ses merveilles & ses prodiges, n'est produit en lumiere & ne se manifeste que par ton commandement.

L'humble esclave de ta grandeur le pauvre Hassen, s'employe nuit & jour tous les ans, tous les mois dans le pais d'Amul à chanter tes loüanges.

Devotement prosterné le visage contre terre à la porte de ton glorieux palais, il expose à tes yeux un coeur malade dont il te demande la guerison.

Peut-on cacher sa maladie à la vue d'un remede salutaire? Certainement il n'est pas judicieux de cacher sa maladie à la vue d'un remede infaillible & souverain.

18 Dans la Theologie Mahometane Dieu a crée le monde de parole minute. 19 Les Anes ce qui est tiré de la Theologie des Juifs.

Chant Septième.

Glorieuse ville de Nedgef, depuis que tu es devenue le domicile du Soleil de la foy, ton territoire est devenu plus honorable que le Pais de 19 Zemzen & Mecque la Sainte.

Nedgef est le veritable 20 Kabeih des gens qui cherchent la verité, par-ce que l'aimant de la Religion y fait son domicile.

Lequel est aussi le Soleil de la pure Creance, le Maître des fidelles, le Gouverneur du Royaume de l'amour de Dieu, le Chef des Citoyens de la Babylone celeste.

O destructeur de l'heresie, tu es le Secretaire des commandemens de l'inspiration divine, le Juge des choses commandées ou deffendues.

Si ton idée la plus noble dans le sens divin n'étoit dans le monde, le monde ne seroit qu'une figure imparfaite & sans sens.

Supreme Majesté qui as augmenté l'éclat du Throne supreme, toutes les creatures profèrent incessamment ton nom avec éloge.

Le Soleil est moindre qu'un atome dans le Ciel des assemblées où tu es honoré, & les atomes sont plus grands que le Soleil sur la terre des lieux où tu as fait des miracles.

La couronne de 21 Gemchid est sombre & ternie devant l'air grette de ton turban. Le throne de Fereydon est un banc de bois en comparaison de ton siege.

La gloire de Salomon qui étoit la gloire de la terre, étoit peu de chose auprès de toy, par-ce que ce n'étoit qu'un emprunt de la gloire perdurable de ton valet Selmon.

L'infailibilité de la Predestination dépend de ta conduite. Elle a la modestie de ne mettre jamais le pied devant le tien.

C'est un péché de te comparer à un homme, car quelle comparaison y a-t'il d'un Diamant de la premiere eau avec une motte de terre?

L'esprit ne peut trouver d'homme pareil à toy, qu'en se tournant vers Mahammed. C'est là nôtre foy tres ferme & tres claire, & je n'en dis pas d'avantage.

On crie à haute voix sur la porte du Paradis à ceux qui visitent ta Hauteffe. Vous qui avez fait penitence & estes devenus gens de bien, recevez votre salaire on entrant icy pour jamais.

Le Mausolée de Sefy premier n'est pas moins superbe que celui d'Abas. La lampe qui pend au-dessus est de fin or massif. Le tombeau qui est de même forme & de même grandeur que celui d'Abas, est une piece tout-à-fait rare & merveilleuse. C'est un ouvrage d'ivoire, d'ebene, de bois de bresil, de camphre,

19 Le puits d'Abraham dont il est parlé en la Genèse, avec l'eau duquel les Pellerins de la Merque sont obligez de se purifier un nombre de fois.
20 La maison d'Abraham à laquelle l'Alcoran commande d'aller en pellerinage une fois en la vie.

21 Anciens Rois de Perse de la premiere race & Monarques de l'Orient.

Voyage du Cbr. Chardin en Perse

phre, d'aloës & d'autres bois de senteur. L'ouvrage est de rapport fait à la Mosaïque, & repercé sur un fond de brocard d'or à champ d'or. Les pieces qui composent cet ouvrage, sont tenues & attachées avec de petites rivures d'or fin. Les enchassures, les crochets, les goupilles, les gons, les fermoirs, en un mot tout ce qui joint les pieces l'une à l'autre (car cet ouvrage se peut tout démonter) sont de fin or massif. Le pied qui supporte le tombeau a un Liston au milieu de deux frises, sur lequel est écrit en caracteres d'or de rapport le 62 Chapitre de l'Alcoran; dont voicy la traduction.

Au Nom de Dieu clement & misericordieux.

Tout ce qui est dans les Cieux & sur la terre, celebre la grandeur de Dieu Roy tres-saint & tres-sage, sans égal. (en puissance) Il a envoyé au Peuple de la Mecque un Apôtre pris d'entr'eux, pour leur révéler ses témoignages, (Les versets de l'Alcoran) pour les purifier, & pour leur enseigner la vraie Foy & les véritables Connoissances, par ce qu'assurement ils étoient auparavant dans un manifeste égarement. Les autres hommes n'ont point été favorisés d'une pareille grace; mais Dieu sans égal en puissance & en sagesse fait couler à son gré l'abondance infinie. L'Exemple de ceux qui ont porté le vieux Testament en leurs mains, mais qui ne l'ont pas porté en leurs oeuvres, semblables à un âne qui porte une charge de livres, est un funeste exemple pour les gens faux trompeurs qui ont falsifié les anciens témoignages de Dieu (l'Evangile & le vieux Testament) & il leur doit apprendre, que Dieu ne conduit point les faux trompeurs. Di leur, O vous qui vous estes rendus Juifs, si vous croyez être les amis de Dieu preferablement aux autres hommes, desirez la mort, desirez la si vous êtes véritables (en vos paroles:) Mais ils n'ont garde de la desirer à cause de ce que leurs mains ont commis. Or Dieu connoist les injustes. Di leurs la mort que vous fuyez vous attrapera, puis vous retournerez à celui qui fait également ce qui est caché & ce qui est découvert. Il mettra devant vous toutes vos actions. O vous vrais Croyans, lors-qu'on appellera à la priere le Vendredy; Courez celebrer les loüanges de Dieu, & laissez là vos affaires. C'est en cela que consiste le vrai Bien, si vous avez l'esprit de le connoistre. Quand votre priere sera achevée, allez à ce qu'il vous plaira; mais ne recherchez que dans l'abondance de Dieu la subvention de vos besoins, & ayez toujours Dieu en l'esprit, peut-estre que (par là) vous serez rendus heureux. Pour ceux qui attirez par le gain ou par le divertissement, l'ont laissé là pour y courir, di leur, Ce qui est chez Dieu vautmieux que le gain & le

par la Mer noire & par la Cholchide.

& le divertissement, & Dieu est assurement le meilleur pourvoyeur de nos besoins.

Le tombeau de Sefy a comme celui d'Abas un Poëlle de ce riche brocard de Perse, le plus riche qu'on fasse en lieu du monde, & un autre par-dessus de fine écarlate avec une crépine d'or autour. Cette seconde couverture est attachée au tapis de pied par un lacet qui passe en des anneaux d'or, comme au tombeau d'Abas. Les pulpitres qui sont vis-à-vis sont plians faits de bois de senteur. Il y a tout proche en des niches quantité de livres de Loy, enfermés en des sacs de brocard d'or. En verité il ne se peut rien voir de plus beau & de plus magnifique. La propreté & une certaine modestie y sont tout à fait bien mêlées avec la pompe & la richesse. Je n'ay rien vu en Perse qui m'ait tant agréé.

Toute la vaisselle appartenant à ces Chapelles est d'or & d'argent. Elle consiste en de grands flambeaux de cinquante & de soixante marcs la piece, en plats bassins, où l'on donne à manger aux pauvres, en crachoirs, en réchauds, en péles à feu, en cassolettes, en boîtes à suif, & à parfum. La vaisselle d'or ne sert qu'aux fêtes. Le soir on allume dans les mausolées & les galleries plusieurs flambeaux qui brûlent jusqu'au jour. On en fait brûler aussi dans la Chapelle du milieu & à l'entrée. On en allume deux fort grands qu'on charge sur autant de gueridons. Huit Prêtres sont gagez & entretenus pour y lire tour à tour l'Alcoran de jour & de nuit. Douze autres font la même fonction au tombeau de Sefy, & vingt cinq autres au tombeau d'Abas.

Derriere les Chapelles & à côté il y a des Cours fort jolies, des Apartemens fort propres bien meublez & bien entretenus, & de petits Jardins tout-à-fait agreables. A gauche il y a un grand Cimetiere de quinze cents pas en carré. On y voit une infinité de Mausolées vieux & nouveaux. On apporte des corps de tous les endroits de la Perse en ce cimetiere, qui est veneré comme une terre sainte. A côté droit de l'édifice il n'y a rien qu'un haut mur de brique, bien large & bien épais; il sert de digue contre les débordemens du fleuve de Com qui coule au pied.

Les Persans appellent ce celebre lieu *Massouma*, c'est-à-dire, l'innocente, ou, la pure, à cause de la pretendüe Sainte qui y est enterrée, qu'ils nomment communement ainsi. Ce mot de *Massouma*, dans la Theologie Mahometane, veut dire une personne qui a acquis une Sainteté habituelle & qui ne pèche jamais.

mais. Le lieu a trois mille deux cents Tomans de revenu, c'est cens quarante quatre mille livres, savoir quinze cens tomans pour le tombeau d'Abas, mille pour celui de Sefy, sept cens pour celui de Fathmé. Ce revenu s'emploie à l'entretien de l'édifice, pour reparer ce que le tems y use, ou aux meubles, à l'entretien des luminaires, & à celui de plusieurs Ecclesiastiques & d'un grand nombre de Regens d'Etudiens & de Pauvres. On y distribue tous les jours des vivres à tous venans & aux gens gagez. Trois grands Seigneurs de Perse ont la cure ou l'intendance du lieu & de tout ce bien legué, chacun d'une chapelle & de son revenu. Celui qui est à présent Curé de la Chapelle de la Sainte, est un illustre Vieillard qui a été *Courtchibachi*, c'est-à-dire, *Colonel des Courtches*, qui est un corps de Milices gros de trente mille hommes. Il est aussi Gouverneur de *Com*.

Cette ville a beaucoup d'autres édifices fort beaux & somptueux. C'est un agreable lieu à la chaleur près qui y est excessive. L'Esté le Fleuve qui y passe n'est qu'un petit ruisseau de source, au dégel il se grossit si fort des eaux qui tombent des montagnes, que quelque fois il remplit non seulement tout son lit qui est aussi large que celui de la *Seine* à *Paris*, mais qu'il entre encore bien avant dans la ville. On l'appelle communement le *fleuve de Com*. Son vray nom est *Joubadgan*.

La longitude de cette ville est de 85 deg, 48 min. la Latitude de 34 deg. 20 m. L'air y est bon, mais extrêmement chaud, comme je l'ay dit. On y brule l'Eté & il n'y a pas de lieu en *Perse* où le Soleil soit plus ardent. Il y a abondance de toute sorte de vivres & de fruits, particulièrement de pistaches. Le peuple y est fort traitable & fort civil.

La plupart des Topographes veulent, que *Com* soit la même ville que *Ptolomée* appelle *Gauma*, ou *Guriana*. Son Traducteur dit que c'est celle qu'il nomme *Choama*; quelques autres veulent que ce soit ou *Arbaète* ou *Heccatompille*. Plusieurs histoires de *Perse* portent que cette ville est fort ancienne, qu'elle a été batie par *Tabmous* sous l'ascendant de *Gemini*: qu'elle avoit douze mille coudées de tour, & qu'elle étoit aussi grande que *Babylone*. Il n'y a point de doute qu'elle a été fort grande; car on voit tout au tour beaucoup de ruines & de vestiges d'habitations: Mais il est fort douteux qu'elle soit si ancienne que le tems de *Tabmous*. D'autres histoires Persiennes en marquent l'origine au premier siècle du Mahometisme, & portent que du tems de *Mahammed* il y avoit là sept grands villages; & que l'an 83. de l'hegire, *Abdalla Saydan* Calife étant venu en ce pais avec

avec une armée, il joignit ces sept villages l'un à l'autre par de nouveaux batimens; qu'il les enferma d'un mur & en fit une ville; & que cette ville crût tellement dans la suite, qu'elle étoit grande deux fois comme *Constantinople*. *Moufa* fils de cet *Abdalla* vint de *Basra* à *Com* & y apporta les dogmes de *Haly*, qu'on appelle la religion des *Chia* ou l'*Imamisme*. Elle y a toujours été professée jusqu'au martyre, & le peuple n'y en a jamais souffert d'autre. *Temur-leng*, qui étoit d'une créance contraire, détruisit entierement la ville. On en releva peu à peu une partie, mais elle n'a commencé de refleurir qu'en ce dernier Siècle, & seulement depuis que le Roy *Sefy* y a été enterré. *Abas* Second son fils & son successeur y releguoit les disgratiez, afin (disoit il) qu'ils y priaient Dieu pour sa personne & qu'ils luy rendissent graces de la vie qu'il leur avoit laissée. *Soliman* à présent régnant en a usé ainsi envers ceux qu'il a voulu punir par l'exil, & c'est particulièrement le grand nombre d'illustres Exilez, qui a retabli & remis la ville au point où on la voit aujourd'hui. L'an 1634 les grosses eaux en ruinerent mille maisons, & il n'y a que trois ans qu'un mesme accident faillit à la perdre toute entiere. Deux mille maisons & tous les anciens batimens en furent renversez. Son nom se prononce par une double *m*, comme si l'on écrivoit *Comm*. Elle est surnommée *Darel mouveheldin*, c'est-à-dire, la demeure des gens pieux. Son Gouverneur a titre de *Darogué*.

Le 15. nous demeurâmes à *Com* à faire reposer nos chevaux, & nous en partîmes le 16. à six heures du soir. Nous fîmes quatre lieues en de belles plaines unies autant qu'il se peut, fertiles & remplies de villages. Le terroir de *Com* paroist pourtant assez sec. Nous trouvions par tout qu'on fouloit le grain, la moisson estant déjà faite. Nous logeâmes à *Cassemabad*, Bourg de trois cent maisons, qui est du domaine de la Mere du Roy.

Le 17. nous fîmes cinq lieues à travers la plaine. Nous la trouvâmes durant tout le chemin couverte de sables mouvans, seiche sans villages & sans eaux. Nous logeâmes en un lieu dit *Abchirin*, c'est à-dire, eau douce, par-ce qu'il y a là une source de belle eau & des citernes au milieu de six Caravanserais.

Le 18. nôtre citre fut à *Cachan*, nous y arrivâmes après avoir fait sept lieues, en tirant vers le midy par cette plaine dont l'on a déjà parlé. Au bout de deux lieues nous trouvâmes le terrain beau & fertile couvert de grands villages. Nous en traversâmes plusieurs, & à moitié chemin nous laissâmes proche & sur la gauche, une petite ville nommée *Saron*, situés au pied d'une montagne.

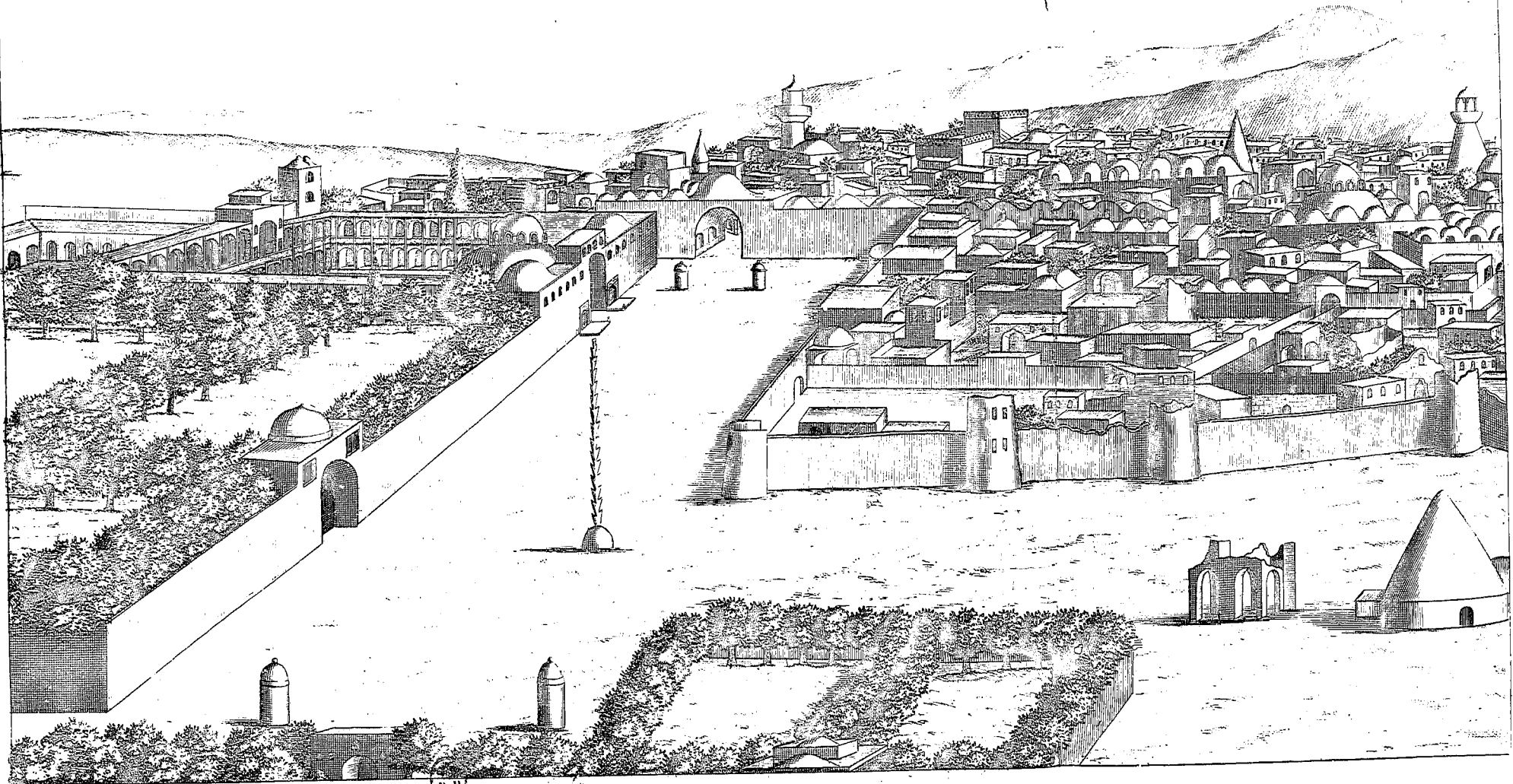
Voyage du Cbr. Chardin en Perse

La ville de *Cachan* est située dans une grande plaine, proche d'une haute montagne. Elle a une lieue en longueur, & un quart de lieue en largeur: Sa longueur est de l'Orient à l'Occident. Quand on la regarde de loin elle ressemble à une demy-lune, dont les cornes regardent ces deux parties. Le plan qui est à côté n'en représente pas bien la grandeur, ni la figure, ayant été pris hors de la perspective. Ce qui empecha qu'on ne le prit aussi bien qu'on a fait les autres fut l'indisposition de mon Peintre, qui s'étant trouvé extraordinairement fatigué tous ces jours-là, n'ut pas la force de sortir du Caravanserai où nous étions logez. Tout ce qu'il put faire fut de monter sur la terrasse & de prendre le plan en ce lieu-là.

La ville n'a point de fleuve, mais plusieurs canaux tirez sous terre, beaucoup de profondes sources, comme il y en a à *Com* & des citernes. Elle est ceinte d'un double mur flanqué de tours rondes à l'Antique, & elle a cinq portes, une à l'Orient nommée la *porte Royale*, parce qu'elle est proche du palais Royal, qui est hors des murs: Une à l'Occident nommée la *porte Dieu*, par ce qu'on sort par là pour aller droit à un grand village, qui porte ce nom, lequel est à demy lieue de la ville. Une entre l'Occident & le Septentrion, appelée la *porte de la maison de Melic*, à cause qu'elle est proche d'un jardin de plaisance, qui a été bâti par un Seigneur de ce nom. Les deux autres portes sont opposées au Sud-est & au Nord-est. Celle-là se nomme la *porte de Com*: L'autre la *porte d'Isbahan*, parce qu'on sort par là pour y aller. Il y a en tout dans la ville & dans les fauxbourgs, qui sont plus beaux que la ville, six mille cinq cent maisons, à ce que l'on assure, quarante Mosquées, trois Colleges, & plus de deux cens Sepulchres des Descendans de *Haly*. La principale mosquée est tout contre le grand marché. Elle a une tour qui luy sert de clocher faite de pierre de taille. La mosquée & la tour sont des restes de la splendeur des premiers Mahometans qui envahirent la Perse.

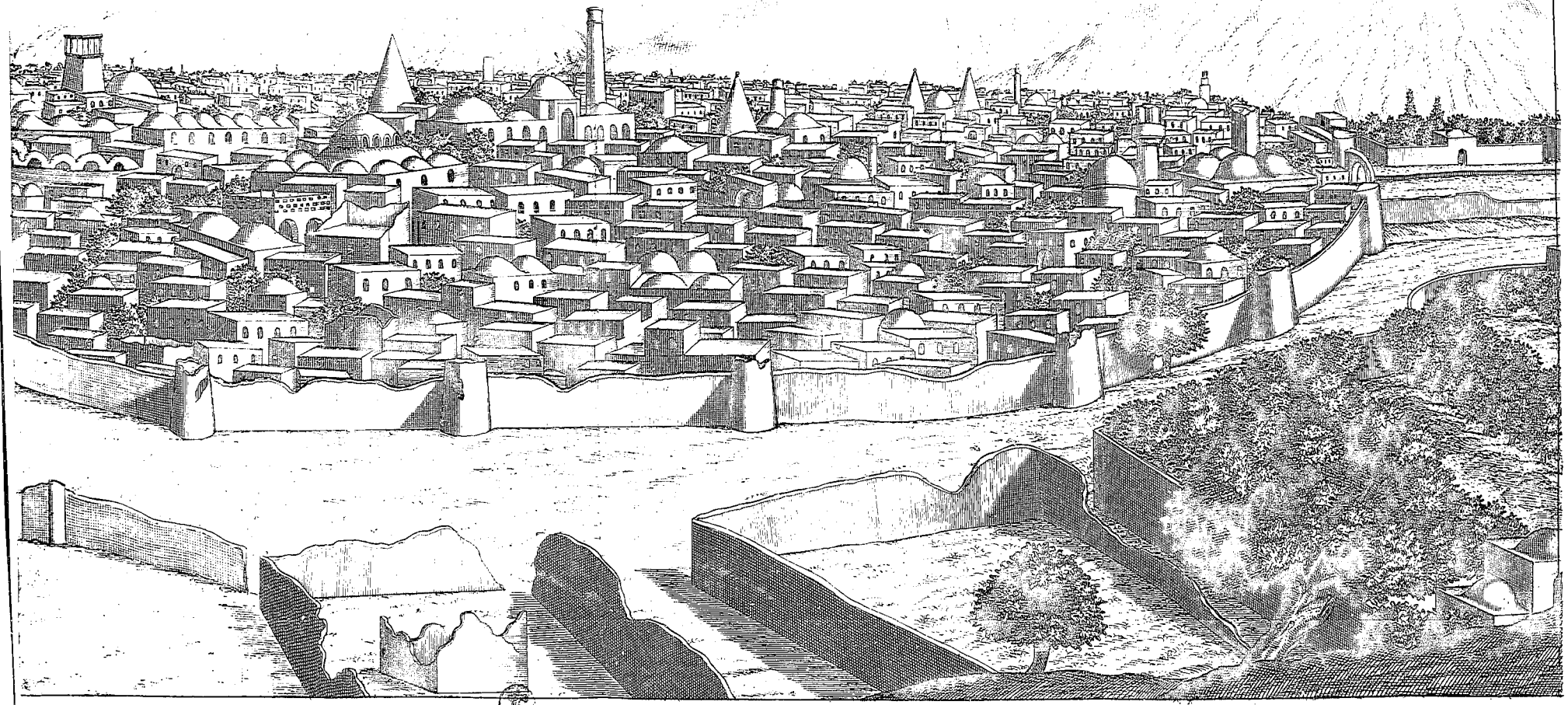
Les maisons de *Cachan* sont baries de terre & de briques. Il y en a peu de belles, mais les Bazars & les Bains sont des lieux fort jolis, bien bâtis & bien entretenus. Il y a aussi plusieurs *Caravanserais*. Celuy qu'on appelle Royal, qui est hors la ville joignant la porte qui regarde l'Orient, est le plus beau de *Cachan* & de toute la Perse. En voicy la Représentation à côté. Il est carré, chaque face ayant par dedans deux cent pas geometriques, & deux étages avec une avant-chambre ou relais en bas qui reigné les long des faces, élevé à
hauteur

Kachan



B.W.

کاشان



hauteur d'home sur la cour, & à quatre pouces du niveau des chambres. Il est profond de huit pieds, revêtu de marbre blanc fin transparent presque comme du Porphire. Les étages des cotez ont quinze Apartemens de même figure. Les deux autres n'en ont que dix, & un grand au milieu, qui a cinq chambres. Les autres Apartemens consistent en une chambre de quinze pieds de long & dix de large, haute, vouée avec une cheminée au milieu, & un portique carré ou avant-chambre sur le devant, qui est de dix pieds d'espace, couvert en demi-dome, où l'on a pratiqué une cheminée de chaque coté : c'est le logement des Valets. Les seconds étages sont faits comme ceux d'en-bas, à un balustre pres de quatre pieds de haut, percé à jour, qui régne tout-au-tour. On voit dans la partie Geometrique du Plan un hexagone au milieu de l'entrée, dont chaque face est une grande boutique, où l'on vent toute sorte de provisions de bouche, du bois & du fourage. L'entrée est sous un haut & magnifique Portail revêtu de parqueterie, comme tout le bâtiment, & sur les cotez reignent un Corridor ou Portique, où l'on peut loger de jour aussi commodement & avec plus de plaisir que dans le Caravanferay. Le bassin d'eau qui est au milieu de la Cour est élevé de cinq pieds : ses bords sont larges de quatre ; pour la comodité de ceux qui veulent faire leurs prieres dessus, apres y avoir fait leurs Purifications.

Ce qui ne paroît point dans le Profil, sçavoir le derriere dit Caravanferay, est encore tres-digne d'estre vû, & raporté en ce lieu. Il consiste en de grandes écuries avec des places pour les valets & le bagages qui sont à peu-pres de même symmetrie comme les apartemens que j'ay representez, au moins quant à la forme & à la grandeur : en magasins : en plusieurs départemens pour le logement des Pauvres & des Paylans qui apportent vendre leurs denrées : & en de grands jardins qui sont derriere ce beau Palais de Caravan. C'est *Abas* le grand qui a fait batir ce superbe édifice. Tout proche est le Palais royal, & vis-à-vis un autre qui est destiné au logement des Ambassadeurs ; l'un & l'autre avec de fort beaux jardins qui sont derriere, ont été faits par ce grand Monarque. Au milieu est la place des Caroufels & des autres exercices. Toute la richesse & la subsistance de *Cachan* vient des manufactures de toute sorte d'étoffes de soye & de brocards d'or & d'argent. Il ne se fait en aucun lieu de la Perse plus de satin, de velours, de taffetas, de tabit, de brocard uni & à fleurs de soye, & de soye melée d'or & d'argent, qu'il s'en fait en

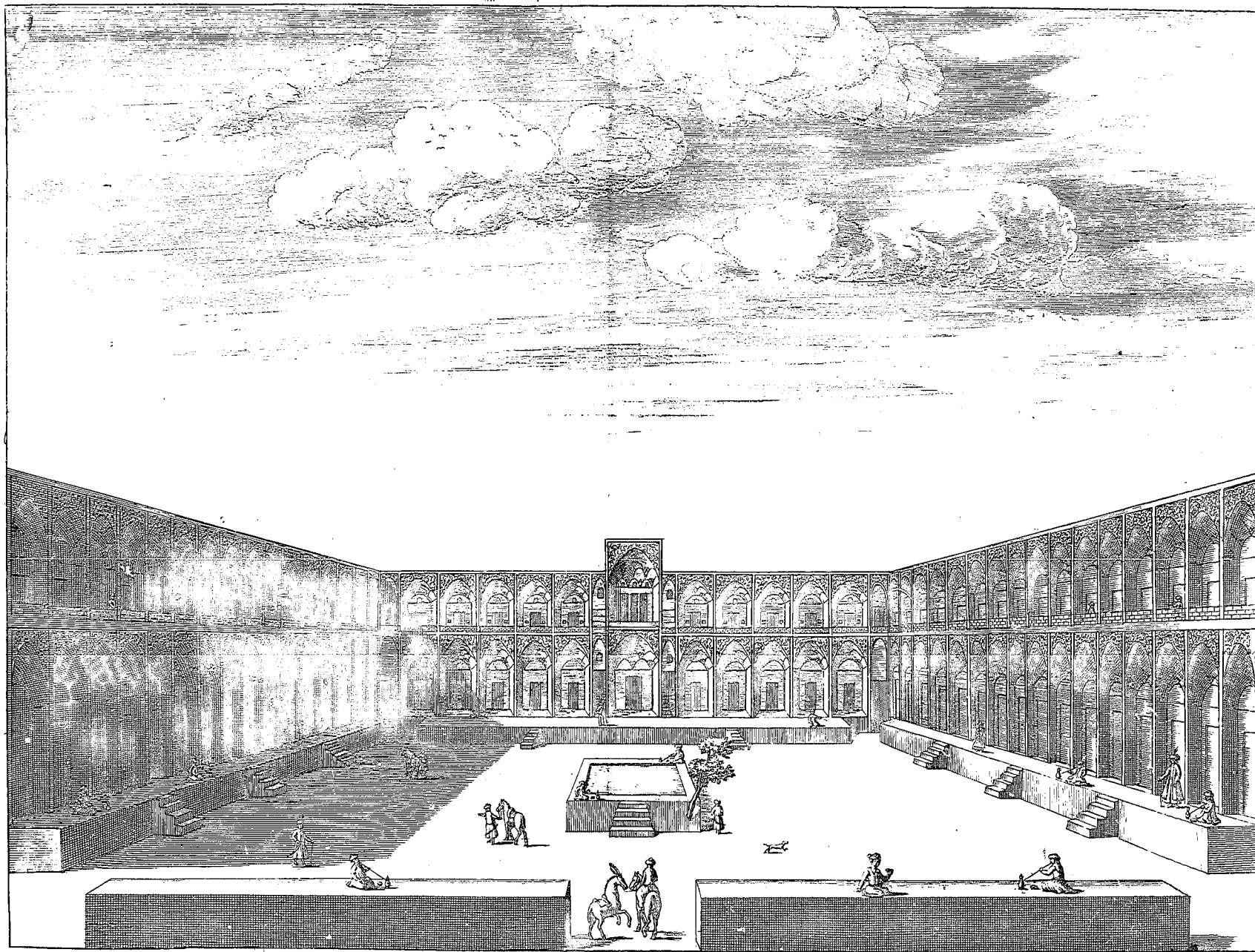
Voyage du Cbr. Chardin en Perse

cette ville & aux environs. Un seul bourg de ce territoire a mille maisons d'ouvriers en foye. Ce bourg s'appelle *Aron*, il paroît de loin comme une bonne ville, aussi est il grand de deux milles maisons & de plus de six cent jardins. Il est à deux lieues de *Cachan*.

La ville de *Cachan* a l'air bon, mais extrêmement chaud. On y étouffe l'Été. La chaleur qu'on y sent vient de sa situation, car elle est proche d'une haute montagne opposée au midy, dont la reverberation échauffe si fort le lieu qu'on y brûle durant la Canicule. Une autre incommodité encore plus grande & fort dangereuse est le grand nombre de Scorpions qu'il y a en tout tems dans ce pays-là, & particulièrement lorsque le Soleil est dans le signe du Scorpion. On en menace fort les Passans. Neantmoins je n'en ay point vû grâces à Dieu toutes les fois que j'y ay passé, & je n'ay point appris qu'il en arrivaît de grands accidens. On dit que les Astrologues d'*Abas* le Grand firent l'an 623. un Talisman pour en delivrer la ville, & que depuis ce tems-là il y en a moins qu'auparavant. Il ne faut gueres ajouter de foy à ce conte, ni à un autre qu'on fait sçavoir; que les Passans qui s'arrestent à *Cachan* étant soigneux de dire en entrant dans leur logis; *Scorpions je suis étranger ne me touchez point*, nul ne les approche. Ce qui est certain c'est que leur piqueure est tres dangereuse. Elle a donné lieu à une imprecation assez ordinaire en la bouche des Persans, *Que le Scorpion de Cachan puisse te piquer à la main*. Tout le monde y tient toujours prêts plusieurs remedes souverains contre cette piqueure. La latitude de la ville est de 35 deg. 35. m. La longitude de 86 degrez. On y trouve peu de bétail & de volaille, mais en recompense il y a une grande abondance de grains & de fruits. On en transporte à *Issaban* les premiers melons & les melons d'eau qu'on y mange, & tant que la saison des fruits dure on y en porte une grande quantité.

Plusieurs Auteurs Europeens tiennent *Cachan* pour cette même ville que d'anciens Auteurs Grecs nomment *Ambrodux*, ou celle qu'ils appellent *Ctesiphonte du pais de Parthes*. Les Historiens Persans disent, qu'elle doit son origine à *Zebd-le-caton* femme de *Haron-rechid* Calife de *Bagdad*. Ils remarquent que cette Princesse étoit fille lors qu'elle entreprit de faire bâtir cette ville, & que ce fut pour cela qu'elle en fit poser la premiere pierre sous l'ascendant du signe qu'on appelle la Vierge. Elle luy donna le nom de *Casan* en l'honneur de *Casan* son ayeul petit fils de *Haty* qui étoit enterré

là



LE CARAVAN-SERAY DE CACHAN.

là, & qui-y étoit mort. Le changement de nom est venu d'une erreur de punctuation. Les gens versés aux langues Orientales savent, que cette méprise qui est facile changé la lettre S. en une qu'on nomme *chin* & qui a la même force que nôtre *ch*. Tamerlan s'estant rendu maître de cette ville l'épargna par un pur caprice, dit-on, & ne la fit point détruire comme il fit presque toutes les autres en Perse. Elle est surnommée *Darelmoumterans*, c'est-à-dire, le séjour des fidèles, ou à cause que les descendans de *Haly* & ses premiers seigneurs s'en firent un azile & une retraite durant les persécutions des Califes, qui ne voulurent point embrasser ses dogmes, & tinrent pour la créance contraire; ou par-ce qu'il y a un grand nombre des descendans de ce Pontife qui y sont enterrez. Leurs fossés se sont confondus parmi celles qui étoient à l'entour; les mausolées élevez dessus ayant été abattus par les Turcs & par les Tartares qui envahirent la Perse, & qui firent de ces édifices un sacrifice à l'honneur de leurs Saints, les grands ennemis & les persécuteurs de ces descendans de *Haly*. On recherche ces fossés depuis que ce Calife est redevenu le maître en ce pais-cy, & l'on peut juger combien on se peut tromper en cette recherche. On en reconnut une l'année 1667 qui couvrit toute la ville de confusion. Car on verifia que la fosse sur laquelle cent ans auparavant on avoit baty un grand tombeau, dans la créance qu'un descendant de *Haly* y étoit enterré, étoit le sepulchre d'un prédicateur *Iuzbec*. Le peuple outré d'avoir veneré durant un siecle un lieu à son avis digne de toute sorte d'exercitation, alla en furie raser le mausolée, creusa le terrain qui étoit dessus & autour & en fit une voirie. Mais ce qui est arrivé depuis est bien digne de remarque. C'est qu'un des plus grands docteurs de Perse a fait un traité, par lequel il pretend prouver qu'il n'y a jamais eu là de *Iuzbec* enterré. Le peuple indigné de nouveau de se voir le jouet des fantaisies de ses Pasteurs a laissé là ce lieu comme indifférent, & l'on n'y va plus ni pour le reverer ni pour le fallir. Le Gouverneur de *Caehan* a titre de *Darogué* comme ceux des autres villes de la Parthide. Un Seigneur de mes amis nommé *Rustanbec*, frere de plusieurs Gouverneurs de Province, avoit le Gouvernement de cette ville la première fois que j'y passay. Les deux années de son gouvernement finies, elle étoit si satisfaite de sa conduite, qu'elle envoya des Deputez au Roy supplier sa Majesté de le continuer deux autres années en charge. Elle fit même des presens pour cela aux Ministres. On rejeta la demande, par-ce que ce n'est pas la coutume d'accorder de telles prolongations. Le

Le 19. la lassitude de nos chevaux fatiguez nous obligea de demeurer à *Cachan*. Nous en partimes le 20. & fimes sept lieues. Les deux premieres furent à travers la pleine où cette ville est batié. Les autres furent au passage d'une montagne assez haute mais assez facile à passer. Nous trouvames au haut un fort grand & fort beau Caravanserai, & plus avant un grand lac qui est le reservoir de neiges fondues & des pluyes des environs. On en fait de l'eau dans la pleine de *Cachan* à mesure qu'on en a besoin.

Abas le grand a fait bati des fortes digues à l'entour, pour le rendre capable de tenir plus d'eau, & pour l'empêcher de la répandre. Il a fait faire là aussi plusieurs chaussees pour la facilité du passage. Apres avoir descendu la montagne, on entre dans une vallée profonde fort étroite qui a une lieue de longueur. Tout cet espace est rempli d'habitations, de vignobles, de jardins si fort serrez qu'il semble que ce soit un village d'une lieue de long. Plusieurs beaux & clairs Ruisseaux y coulent de source, & y entretiennent l'Été une admirable fraîcheur. On ne peut trouver un plus charmant & agreable endroit dans le tems chaud. Le soleil s'y fait si peu sentir que les roses n'étoient pas encore ouvertes alors. Les bleds & les fruits y étoient tout verts & à demy meurs, cependant il y avoit déjà un mois qu'on avoit fait la moisson & qu'on mangeoit des fruits à *Cachan*. Nous logeames au bout de cette belle vallée au Caravanserai qu'on y a bati & que l'on nomme *Carou*.

Des Auteurs modernes de nos pais ont écrit que cette vallée est l'endroit où *Darius* rendit l'esprit. Cela n'est pas sans vray-semblance, à cause que l'histoire remarque que *Besjus* & *Nabarzanes* se seperarent apres avoir commis sur ce Prince infortuné le lache assassinat que chacun sait, que l'un tira vers l'*Hircanie*, l'autre vers la *Bactriane* : & *Cachan* est justement le lieu où l'on se rend pour aller en ces deux Provinces.

Le 21. nous fimes huit lieues, deux au bas des montagnes entre lesquelles est la vallée dont l'on vient de parler, & six en une belle pleine où l'on voit quantité de villages. Il y a aussi plusieurs Caravanserais sur le chemin. Nous mimes pied à terre dans un qui est grand & beau nommé *Aga kemal*, du nom d'un fort riche marchand qui l'a fait bati & plusieurs autres edifices publics aux environs d'*Isphahan*.

Le 22. nôtre traite ne fut que de cinq lieues en cette belle pleine où est le Caravanserai d'*Aga kemal*. Nous les fimes si vites que nous arrivames à neuf heures du soir à

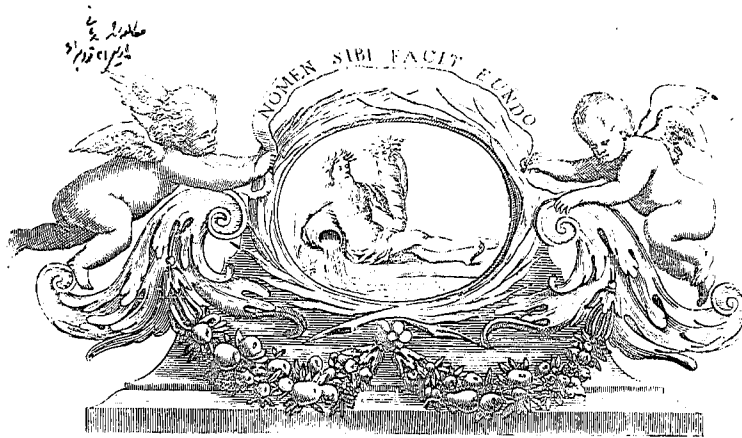
Mont-

Montchacour, c'est un gros village de cinq cent maisons, où il y a plusieurs Caravanserais, & des jardins & des eaux en abondance.

Le 23. nous partimes tard, afin de ne pas arriver à *Isphahan* avant jour. Nous fimes les neuf lieues dont nous en étions éloignez en de belles pleines, & tirant toujours au midy, comme en nos précédentes traittes. Nous passâmes tant de Caravanserais & de villages en aprochant de cette grande ville, que nous crûmes d'être dans ses faux-bourgs, deux heures avant que d'y arriver. Nous y entrâmes à cinq heures du matin tous en bonne santé graces à Dieu.



Fin de la premiere Partie.



I N D I C E.

A.

A	Bas le Grand ruine Nacchivan, & au- tres Places d'Ar- menie, & pour- quoy. 284
Abcas, grands Larrons & Brigands. 70	Abrener, Les habitans sont Catho- liques Romains. 283
La Coutume d'Adoption dans la Min- greie, &c. 133	Akalzike. 184
Alexandre, Roy d'Imiretta. 124	Alexandre, fils aîné de Levan. <i>ibid.</i>
Les Amazones. 202	Anarghie. 102. 107
Araxes, fameux fleuve. 285	Archyle, fils aîné de Chanavas Kan. 127. Son pere le fait couronner Roy d'Imiretta. 128
La Division, & Les Limites de l'Ar- menie. 252	La Tradition Armenienne n'a pas le sens commun. 261
Aron, bonne ville. 346	Les Avanies payées par les François en Turquie ont affoibli leur Com- merce. 8, 9
L'Auteur part de Paris. 1	Les Motifs de son second Voyage. <i>ibid.</i>
Le Roy de Perse l'avoit fait son Mar- chand, 2. Les Raisons sur lesquel- les il se resout de prendre la Mer noire. 56. Sa Surprise & sa grande Affliction à Hgaour. 100. Il envoie	

au Prefet des des Theatins. 102. qui
le vient trouver. 103. & l'emmene
avec luy. 104. Une belle Esclave le
touche & luy fait compassion. 105
Lettre de l'Ambassadeur de France au
Prince de Mingrelie, en faveur
de l'Auteur. 106. Il arrive à l'em-
bouchure du fleuve Astolphe. 107. Il
se loge chez un Paisan d'Anarghie.
ibid. Un Theatin Laïc y vient
voir. *ibid.* Une Dame de Qualité
aussi. 108. Il passe pour Capucin.
ibid. Il part d'Anarghie, &
arrive à Sapias. 109. L'Occa-
sion de ses Infortunes. *ibid.* La Prin-
cesse de Mingrelie vient chez les
Theatins. 111. Elle envoie inviter
l'Auteur à dîner, *ibid.* Les mau-
vaises Consequences, 112. &c. Il
s'enfuit sur les nouvelles de l'entrée
des Turcs en Mingrelie, 120. Son
second Saccagement, 135. Il arrive
à Gonie, 144. Ses aventures en ce
Lieu, 145, &c. Il arrive à Gory. 185.
Son Voyage de Gory à Cotatis,
189, &c. Il arrive à Cotatis, 192.
La malice de son Valet, 193, &c. Il
va voir le Roy d'Imiretta, 195.
La Reception que luy fait le Gouver-
neur de Tiflis, 227. & celui d'Iri-
van, 263
Azerbeyan, 286

B.

B Actat Mirza, Roy d'Imiretta, 124
Ba-

INDICE.

Batême des Enfans en Mingrelie, 93
 Le Bacha d'Akalziké se rend maître
 d'Imiretta, 134
 Bichni, où est un beau Monastere
 d'Armeniens, 253

C.

CAffa, description de la ville, 62
 Carthuel, Province de Perse, 203
 Cachan, grande ville de Perse, 344
 Cassem-abaad, 343
 Casbin, autre grande ville de Perse,
 313
 Chanavas-Kân, Viceroy de Geor-
 gie, 127. Darejan & Vactan-
 gie son Epoux luy offrent leur
 Royaume pour son fils aîné, *ibid.*
 Il pille Imiretta & Mingrelie, 128
 Le Prefet des Capucins chante &
 joue devant le Gouverneur de
 Tifflis, 240
 Chaboni, le plus beau Raisin de Perse,
 314
 Cherkés, Peuples tout-à-fait sauvages,
 70
 Corsaires Chrétiens dans l'Archipel, 3
 Sijet de la guerre contre la Candie, 47
 Les Caous, 306.
 Charatchiman, beau Village, *ibid.*
 Chevaux Nisains les plus beaux en Me-
 die, 305, 306
 Colchide, description du país, 71
 72, &c.
 Cotatis, description de la ville, 192
 Cotzia, perfide, achève de perdre la
 Reyne Darejan & son Mary, 133
 Tué aussi luy-même en trahison,
 134
 Coulom-cha, Esclaves du Roy, leur
 Employ, 265
 Couh-Telisme, petit Mont en Perse,
 mais fort remarquable, 323
 Cuperli Mahamet Pacha, Grand

Visir, 14. Indigné de la negligence
 de l'Ambassadeur de France, *ibid.*
 Cupri-kent, ou le Village du Pont, 249

D.

LE Dadian, ou Prince de Min-
 grelie, a part dans le saccage-
 ment de l'Auteur, 119
 Darejan, fille du dernier Roy de Geor-
 gie, sollicite son beau-fils pour l'é-
 pouser, 124. Continuation de l'histoire
 de Darejan, 125. Sa fin tragi-
 que, 133
 Deria-chirin, ou le Lac d'Irivan, ce
 qu'il a de particulier, 257
 Dilyjan, au pied d'une montagne épou-
 ventable, 251. qui separe la Geor-
 gie de l'Armenie. *ibid.*
 Dominicain Italien vient en Perse en
 qualité d'Ambassadeur du Pape, 283

E.

EBher, petite ville de Perse, 312
 Echsmiazin, celebre Monastere
 des Chrétiens Armeniens, 258
 Echmoüil, fameux par la devotion
 des Persans, 321
 Les Eloges d'Ali, en sept chants, 333

F.

LEs Femmes ne font nulle façon
 de voir les hommes, & de leur
 parler en Georgie, 236
 Festein de la Noce de la Niece du Prince
 de Georgie, 236, &c.

G.

LEs Genoïs tiennent un Consul à
 Smyrne, 9. Mais ils n'ont rien
 à faire au Levant, & pourquoi, 10.
 George,

INDICE.

George, Prince de Libardian, 122
 Levan, son neveu, enlève sa femme,
 & l'épouse, *ibid.* George meurt
 bientôt de regret, 723
 Georgie, description du país, 200. Cre-
 ance des Georgiens, 206. réduits
 à payer Tribut à Ishmael le Grand,
 208. Ils secouent le joug des Persans,
ibid. Histoire de Georgie, 203.
 Rustan-Kan la reconquit, 216
 Chasteau de Gonié, 144
 Gory, Petite Ville de Georgie, 203
 Gurie, description du país, 97

H.

Monsieur de la Haye, Ambassa-
 deur de France en Turquie,
 10. La suite de sa negociation, 11,
 12, &c. Rappelé, 18. Mr. de la
 Haye le fils arrive à Constanti-
 nople en la même qualité, 19. Suite
 des Affaires, *ibid.* 20, 21, &c.
 Rappelé, 25
 L'Huile, qui s'appelle Myrone, 93.

I.

JAcques, Patriarche d'Armenie ;
 Histoire des ses Extravagan-
 ces, 171, &c.
 Imirette, description du país, 97. Tri-
 but du Roy d'Imirette au Turc, 98.
 Titre du Prince, 99. Il se dit des-
 cendu du Roy David, *ibid.*
 Irivan, Grande Ville de Perse, 245
 Ifgaour, Grand Marché de Mingrelie,
 99
 Joseph, frere de Levan, aposte un Gar-
 de d'Abcas pour l'assassiner, 123
 Julfa, la vieille, l'Ancienne Ariamene,
 284

K.

KEsel-beusé, Fleuve grand &
 rapide, 308
 Koskeirou, le plus beau Caravanse-
 ray de Perse, 320
 Kotzia, Grand d'Imirette, procure la
 mort de Vomeki, 128

L.

Lettre du Viceroy de Georgie au
 Roy de Pologne, 241
 Lettre d'Ordre du Chancelier du Prince
 de Georgie, 246
 Lettre de Recommendation donnée à
 l'Auteur pour Rustan-Bec, 302
 Du Gouverneur d'Irivan, 278. De
 Mahamed-Chefi, 280

M.

MArant, Bonne Ville; Sa situ-
 ation, 287
 Le Mariage en Perse, 268
 Medie, description du País, 285
 Miané, où est un bureau de Douane,
 307
 Mingrelie, Le Terroir, les moeurs,
 la Religion, Festins, Mariages, &c.
 du peuple, 75, 76, &c.
 Les Missionnaires du Pape en Georgie
 ne font pas de progrès sensibles sur
 l'esprit des Georgiens, 224, 225
 Le Mont Caucase décrit, 181
 Le Mont où s'arrêta l'Arche, 261, 288
 Moutchacour, Gros Village, 344
 La Musique deffendue dans l'exercice
 de la Religion Mahometane, 240

N.

NAcchivan, Grand amas de
 Ruines, 281
 Y y y y L'Au-

INDICE.

L'Auteur mal-satisfait de la maniere dont le Gouverneur en use avec luy, 283	Roy d'Espagne, le Prince de Georgie boit à sa Santé, comme son Parent, 240
Mr. Nointel, Ambassadeur de France, fait une belle Entrée à Constantinople, 25. Suite de sa Negociation, 26, 27, &c.	Ruftan Kan, Son Eloge, 301
Mer Noire, Sa description, 141	S.
O.	S Apias, Sa description, 109
Offia Chekaizé, trahit la Reyne Darejan, & son Mari Vactangle, 126	Sava, Ville de Perse, 320
Orgueil des Georgiens, 241	Scorpions, dangereux dans le pais de Cushman, 346
Bon Ordre en Perse touchant les Receveurs des Droits, 307	Sephi-Kouli-Kan, Gouverneur d'Irivan, 265
P.	Mr. de Sefy, Ambassadeur de France à Constantinople, prend la Ferme des Douânes de Constantinople & de Smyrne, 9
Parthie, description du Pais, 308	Segs-abaad, 319
Passeport du Mirzathaer donné à l'Auteur, 303	Semashé, Contrée où Noé vint habiter, 203
Patente du Roy de Perse, 228	Sirsham, Beau Caravanferay Persan, 309
Pervaré, Beau Village, 307	Sultanie, Ville de Perse, 310
Phasis, Fleuve de Colchide, 143	Suram, Bourg de Georgie, 203
La Politique des Turcs surpasse de beaucoup celle des Européens, 46	T.
Q.	T Auris, Sa description, 289
Signor Quirini, Sa Negociation à Constantinople, 44	Theatins, Leur premiere venue en Mingrelie, 109. fort peu estimez, ibid. Leur maniere de batifer les Enfans, 110
R.	Tifflis, décrite, 220
Rey, Auparavant la plus grande ville d'Asie, 321	Tchapars, Courriers Persans, Leurs Privileges, 266
Deux Religieux Commissaires de la Terre Sainte, 33, 35, &c.	Turcman, Grand Village de Perse, 306
Catholiques Romains en Perse, 282	V.
Grands Ronds de Pierres prodigieuses, 306	

INDICE.

V.	Assassiné, 128	W.
V Actangle, mary de Darejan, 125	Maniere de voyager en Perse, 318	
Trabi & aveuglé, 126. Emmené prisonnier en Georgie, 127		Mr. Witzoski, Sa Negociation à Constantinople, 43
Vallée où Darius rendit l'esprit, 343		Z.
Vallée fameuse par la défaite de Crassus, 320		Z Erigan, Ville de Parthie, 309
Vin le meilleur de Perse, 314		
Vomeki, Prince Mingrelie, 124		

Fautes à Corriger.

IL n'est pas surprenant qu'il se soit glissé quelques fautes d'impression, dans un Livre dont la langue est étrangère aux Imprimeurs, & dont l'Auteur n'a pas beaucoup de loisir. La plupart, pourtant, sont aisées à corriger. Voicy les plus considerables qu'on ait remarquées.

P Ag. 15. l. 6. Vertament; lisez Vertamont. p. 16. l. 37. raconte; lisez raconte. p. 34. l. 32. meilleurs; lisez de meilleurs. p. 41. l. 9. gevoir; lisez ravoir. p. 61. l. 28. de; lisez des. p. 74. l. 30. ebouiller; lisez ebouillir. p. 93. l. 27. On pourroit juger, &c. Ces paroles doivent être en Italique, comme étant une reflexion du Journal. p. 95. l. 37. qu'un; lisez qu'une. p. 119. l. 16. quelque; lisez que quelque. p. 120. l. 35. les bois; lisez le bois. p. 142. l. 14. Euxin; lisez Axin. p. 143. l. 13. troublée; lisez trouble. p. 150. l. 10. Allan; lisez Allan. p. 188. l. 42. les; lisez la. p. 214. l. 41. ces; lisez ces. p. 221. l. 41. de Georgie; lisez des Georgiens. p. 230. l. 13. trouva; lisez trouve. p. 244. l. 6. content; lisez comprant. p. 255. l. 10. est va le; lisez est ovale. p. 256. l. 34. longueur; lisez longitude. p. 262. l. 4. l'on dit; lisez l'on a dit. p. 287. l. 23. effacez, pucez. p. 250. l. 5. ce volume; lisez ces volumes. p. 296. l. 30. 1614; lisez 1514. p. 307. l. 40. point; lisez pointe. p. 309. l. 23. Zerigan; lisez Zengan. p. 311. l. 13. mille; lisez miles. p. 313. l. 33. La Mosquée de la Congregation; Ces mors; qui sont l'explication des precedens *Atchid-giuma*, doivent être en Italique, & renfermez dans une parenthese. p. 315. l. 1. deshabille; lisez deshabillé. l. 38. Mehyy; lisez Mehdy. l. 41. Moubarec-yusbec; lisez Moubarec Yusuf. p. 320. l. 35. mille; lisez miles. p. 321. l. 43. effacez, par des. p. 326. l. 30. N; lisez V. p. 333. l. 35. à la marge, & la chose sur, ajoutez, Gen. 1. p. 334. l. 35. entermez entre deux parentheses ce qui est après le mot bonheur, à la fin de la page. p. 335. l. 18. à la marge, resuscitoni; lisez resuscitoir.

Avis au Relieur pour placer les Planches.

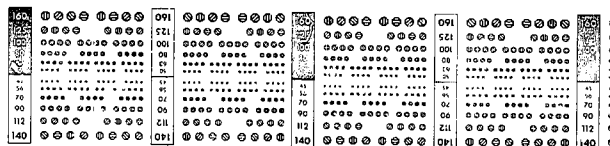
NUM. 1. Le Portrait de L'Auteur.	11. Tauris, deux feuilles,	p. 289.
N. 2. Le Titre gravé.	12. Sultanie,	p. 310.
3. La Carte de la Mer noire, p. 1.	13. Kom, deux feuilles,	p. 324.
4. Tifflis, deux feuilles, p. 220.	14. Les Tombeaux, &c.	p. 325.
5. La Patente du Roy de Perse, p. 228.	15. Sepulcre d'Abas Second,	p. 332.
6. Le Festin de Tifflis, p. 237.	16. Sepulcre de Sophie Premier,	p. 332.
7. Irivan, deux feuilles, p. 254.	17. Casban, deux feuilles,	p. 344.
8. Tour antique à Irivan, p. 256.	18. Le Caravanferay de Casban,	p. 349.
9, & 10. Echs-miazin, trois feuilles, p. 258.		



BIBLIOTHEQUE NATIONALE

SERVICE DES NOUVEAUX SUPPORTS

58, rue de Richelieu, 75084 PARIS CEDEX 02 Téléphone 266 62 62



Achevé de micrographier le 13 / 09 / 1976



Défauts constatés sur le document original

